

注意：考試開始鈴響或綠燈亮前，不可以翻閱試題本

106 學年度身心障礙學生升學大專校院甄試試題本

**甄試類(群)組別：二技組**

**【語文類(一)】**

**考試科目(編號)：專業科目(二)**

**英文翻譯與寫作 (B2420)**

**—作答注意事項—**

1. 考試時間：90 分鐘。
2. 請在答案卷上作答，並答案卷每人一張，不得要求增補。
3. 請核對報考甄試類(群)組別、考試科目是否相符。
4. 單選題共 40 題。

單選題，共 40 題，每題 2.5 分

一、同義測驗：請選出與題目畫底線部分語意最接近的答案。

1. Whoever it was, he didn't wait for a reply.  
(A) wait for a minute  
(B) get the meaning  
(C) ask for a meal  
(D) wait for an answer
2. Throughout my stay in Sydney, I had no reason to drive because the company always supplied a driver.  
(A) didn't need to  
(B) always must  
(C) sometimes did  
(D) was required to
3. Whatever people think of him, there is no doubt that Pablo Picasso was a great artist.  
(A) there is uncertainty  
(B) it is doubtful  
(C) there is vague  
(D) it is clear
4. The most convenient forms of ancient money were pieces of valuable metals such as gold and silver.  
(A) unsatisfactory kinds/ for together  
(B) good working/ like  
(C) collected things/ such like  
(D) useful types/ for example
5. The band consisted of four young men: John Lenox, Larry Green, Michael Hays, and Jack Lively.  
(A) was made up of  
(B) is together for  
(C) unconsented with  
(D) is members of

6. Throughout her life, Jane was supported by her sister, who made sure that she always had enough to eat.
- (A) pushed away
  - (B) neglected by
  - (C) helped by
  - (D) consulted with
7. Designer clothing from secondhand shops is much cheaper than it is new.
- (A) fashion vendors
  - (B) convenience traders
  - (C) used clothing stores
  - (D) old stores
8. The table is too big for the dining room.
- (A) The table is small for the dining room.
  - (B) The table should go in the dining room.
  - (C) The table and dining room are too big.
  - (D) The table is too large to fit in the dining room.
9. I loathe viewing frightening films.
- (A) I love exciting films.
  - (B) I hate watching scary movies.
  - (C) I enjoy horror videos.
  - (D) I must view a good film.
10. I had tears of joy when I watched Mary win the marathon last weekend.
- (A) cried mournfully
  - (B) was sorrowful
  - (C) was very happy
  - (D) great hopeful

二、重組：請將下列提示字詞重新排列為一有意義的句子。

11. Historians believe \_\_\_\_\_.

- (1) originally comes from Mesopotamia,
- (2) today is known as Iraq
- (3) an ancient country that
- (4) that human civilization

- (A) 1234
- (B) 2143
- (C) 3412
- (D) 4132

12. As an engineer, \_\_\_\_\_.

- (1) many of our modern inventions
- (2) da Vinci conceptualized
- (3) calculators, and solar power
- (4) such as helicopters,

- (A) 1234
- (B) 2143
- (C) 4132
- (D) 3421

13. Of the six \_\_\_\_\_.

- (1) Nobel Prize categories,
- (2) is undoubtedly
- (3) the most well-known
- (4) the Nobel Peace Prize

- (A) 1324
- (B) 1234
- (C) 3124
- (D) 2431

14. Located on the \_\_\_\_\_.  
(1) San Francisco is a beautiful city  
(2) west coast of the United States,  
(3) and its unrivaled charm  
(4) famous for its breathtaking scenery

- (A) 2143
- (B) 3214
- (C) 2431
- (D) 4123

15. Early the next morning,  
(1) from pink to blue,  
(2) at the desert oasis  
(3) while the sky was turning  
(4) Tom arrived

- (A) 4213
- (B) 2431
- (C) 4321
- (D) 3142

16. Over the years \_\_\_\_\_.  
(1) we have learned  
(2) that we've been friends,  
(3) to sidestep  
(4) the subject of my family

- (A) 1243
- (B) 4123
- (C) 2134
- (D) 3124

17. In this sport, \_\_\_\_\_.
- (1) can be the difference
  - (2) and a tragedy
  - (3) between an adventure
  - (4) proper equipment
- (A) 3421  
(B) 4132  
(C) 1342  
(D) 2143
18. Since glass is \_\_\_\_\_.
- (1) in our lives,
  - (2) we take this indispensable material
  - (3) absolutely everywhere
  - (4) for granted
- (A) 1324  
(B) 4321  
(C) 2341  
(D) 3124
19. Superstitions are powerful, \_\_\_\_\_.
- (1) way we behave,
  - (2) often absurd beliefs
  - (3) that control the
  - (4) and perceive situations
- (A) 4213  
(B) 2431  
(C) 2314  
(D) 1234

20. The prisoners' lives \_\_\_\_\_.
- (1) were very difficult,
  - (2) and discomfort
  - (3) and awful nights of hunger
  - (4) with long days of hard labor,
- (A) 1432  
(B) 4231  
(C) 2413  
(D) 3412

三、中翻英：請選出最接近中文語意的英文翻譯。

21. 等到六月再協商可能會太晚，我這樣想沒錯吧？
- (A) Am I correct thinking that June would too late for these negotiations?
  - (B) Am I correct to thinking that June would be too late for these negotiations?
  - (C) Am I correct in thinking that June would be too late for these negotiations?
  - (D) Am I correct in thinking what June would too late for these negotiations?
22. 你最好確認一下那封信件已寄給李小姐。
- (A) You'd better check if the letter was sent to Ms. Lee?
  - (B) You'd better check whether the letter was sent to Ms. Lee.
  - (C) You'd better check whether the letter had sent to Ms. Lee.
  - (D) You'd better check that if the letter was sent to Ms. Lee.
23. 這條項鍊很有價值。
- (A) The necklace is of great value.
  - (B) The necklace is out great value.
  - (C) The necklace is by great value.
  - (D) The necklace is for great value.

24. 你昨天說的那個故事真的很恐怖。
- (A) Yesterday you told me the story was really terrible.
  - (B) The story you tell me yesterday was really terrible.
  - (C) The story what you told me yesterday was really terrible.
  - (D) The story that you told me yesterday was really terrible.
25. 那整整比去年減少了三分之一以上。
- (A) That's a total decrease of more than first three from a year ago.
  - (B) That's a total decrease of more than a third from a year ago.
  - (C) That's a total decrease of more than a third before a year ago.
  - (D) That's a total decrease of more than a third from a year before.
26. 他不喜歡喝咖啡，他媽媽也不喜歡。
- (A) He doesn't like to drink coffee, and so does his mother.
  - (B) He doesn't like to drink coffee, and neither does his mother.
  - (C) He doesn't like to drink coffee, and his mother doesn't, either.
  - (D) He doesn't like to drink coffee, and his mother don't, too
27. 你不太喜歡那部電影，對吧？
- (A) You don't like that movie, do you?
  - (B) You didn't like that movie, do you?
  - (C) You don't like that movie, did you?
  - (D) You aren't like that movie, are you?
28. 這些衣服的價錢比那些便宜多了。
- (A) The price of these clothes are much cheaper than those clothes.
  - (B) The price of these clothes are much cheaper than that of those.
  - (C) The price of these clothes is much cheaper than that of those.
  - (D) The price of these clothes is much more cheaper than those.
29. 我只有一些錢。
- (A) I only have a few money.
  - (B) I only have a little money.
  - (C) I have only a few money.
  - (D) I have only a little money.

30. 台灣估計剩下不到500隻的黑熊，所以我們應該一起保護他們，避免黑熊絕種。
- (A) It is estimated which there are now less than 500 black bears in Taiwan, so we should protect them from being extinct.
- (B) It is estimated when there are now less than 500 black bears in Taiwan, so we should protect them from being extinct.
- (C) It is estimated whether there are now less than 500 black bears in Taiwan, so we should protect them from being extinct.
- (D) It is estimated that there are now less than 500 black bears in Taiwan, so we should protect them from being extinct.

三、英翻中：請選出最接近英文語意的中文翻譯。

31. The company makes full use of technology in its creations.
- (A) 這間公司大量生產科技產品。
- (B) 這間公司在科技上大量運用產品。
- (C) 這間公司運用科技生產大量產品。
- (D) 這間公司在產品中大量運用科技。
32. Most educations don't have enough resources for child prodigies.
- (A) 大部分的教育沒有足夠資源給天才兒童。
- (B) 大部分的教育根本不能給天才兒童足夠資源。
- (C) 大部分的教育沒有適合的資源給天才兒童。
- (D) 大部分的教育沒有足夠資源來滿足天才兒童。
33. I'd like to go to Italy without breaking the bank.
- (A) 我不希望去趟義大利就沒錢了。
- (B) 我想要去義大利，不要去銀行。
- (C) 我不希望去趟義大利就要跑去銀行。
- (D) 我不希望去趟義大利就把銀行打破。
34. Grandfather's illness was something I heard about only after his recovery.
- (A) 我聽到的消息是，外公回家就生病了。
- (B) 我有聽說外公生病，但很快他就痊癒了。
- (C) 等到外公的病都康復了，我才聽說他生過病。
- (D) 外公病了好一陣子，我才聽到人家說。

35. Let's kick off the party!
- (A) 讓我們的派對開始吧！
  - (B) 我們快離開這個派對吧！
  - (C) 我們快點去派對吧！
  - (D) 我們來舉辦一個派對吧！
36. I have already applied this credit to your account.
- (A) 我已經幫你在帳戶中申請了。
  - (B) 我已經幫你申請了帳戶。
  - (C) 這個額度已經在你的帳戶中生效。
  - (D) 這個信用已在你的帳戶中。
37. Mom has called the travel agent more than once about booking a flight to Japan.
- (A) 為了去日本旅行，媽媽打電話給旅行社詢問了不只一個班機。
  - (B) 為能訂到去日本的機位，媽媽打電話給旅行社已不只一次。
  - (C) 為能訂到去日本的機位，媽媽跟不只一家的旅行社通過電話。
  - (D) 為能訂到機位去日本，媽媽向旅行社詢問了不只一家航空公司。
38. Persuading the manager to participate in our launching ceremony would ensure its success.
- (A) 能說服經理出席我們的發表會，我們日後必能成功。
  - (B) 我們一定能成功說服經理出席我們的發表會。
  - (C) 能說服經理出席我們的發表會，將保證我們發表會成功。
  - (D) 經理已被說服，將出席我們的發表會，並祝福我們發表會成功。
39. He told me that he forgot closing the window.
- (A) 他告訴我他忘記他有關窗戶。
  - (B) 他告訴我他忘記要關窗戶。
  - (C) 他告訴我他忘記鎖起來的窗戶是哪一個。
  - (D) 他告訴我他忘記窗戶有沒有關。
40. 4 and 8 are even numbers, while 7 is an odd number.
- (A) 4和8是一樣的數字而7是一個很怪的數字。
  - (B) 4和8是同類的數字而7是不同類別的數字。
  - (C) 8是4的兩倍，而7沒有因數。
  - (D) 4和8是偶數，而7是奇數。